



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

## DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
4.4.0. - Ufficio Scuola E Del Tempo Libero 4.4.0. - Amt für Schule und Freizeit	4627	07/12/2023

### OGGETTO/BETREFF:

PROCEDURA APERTA PER L’AFFIDAMENTO DELLA FORNITURA DI ARREDI SCOLASTICI PER ALCUNE SCUOLE ELEMENTARI E MEDIE CITTADINE A RIDOTTO IMPATTO AMBIENTALE.

APPROVAZIONE INTEGRAZIONE DI VARIANTE – LOTTO 1

CODICE CUP: I59J21000230004

CIG: ZCC3D939D2

CODICE CUI: F00389240219202100041

€ 36.888,00 (AL NETTO DI I.V.A.)

OFFENES VERFAHREN FÜR DIE LIEFERUNG VON SCHULMÖBELN FÜR EINIGE STÄDTISCHE GRUND- UND MITTELSCHULEN MIT GERINGER UMWELTBELASTUNG.

GENEHMIGUNG DER ZUSATZLIEFERUNG – LOS 1

CUP-CODE: I59J21000230004

CIG-CODE: ZCC3D939D2

CUI-CODE: F00389240219202100041

€ 36.888,00 (OHNE MWST.)

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 391 del 25/07/2022 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2023-2025;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 391 vom 25.07.2022, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2023-2025 genehmigt worden ist;

vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 8 del 02/02/2023 con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2023-2025;

es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 8 vom 02.02.2023, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2023-2025 aktualisiert worden ist;

vista la deliberazione di Consiglio Comunale n. 10 del 15/02/2023 immediatamente esecutiva di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2023-2025;

es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 10 vom 15.02.2023, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2023-2025 genehmigt hat;

Viista la delibera di Giunta n. 100 del 20.03.2023 con la quale è stato approvato il Piano Esecutivo di Gestione (PEG) per gli anni 2023/2025

mit Stadtratsbeschluss Nr. 100 vom 20.03.2023 wurde der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für die Jahre 2023-2025 genehmigt

Visti gli artt. 99, 100 e 101 del vigente Statuto Comunale, che determina l'ordinamento e l'organizzazione degli uffici, demandando al regolamento organico e di organizzazione l'istituzione delle strutture organizzative comunali e l'attribuzione dei compiti più specifici alla dirigenza Comunale;

Es wurde in die Artikel 99, 100, 101 der geltenden Satzung der Stadtgemeinde Bozen Einsicht genommen, welche die Struktur und die Organisation der Gemeindeämter regelt, und dabei der Organisationsordnung die Aufgabe erteilt, die einzelnen Gemeindestrukturen zu errichten und den leitenden Angestellten im Detail die Aufgaben zuzuteilen.

Visto l'art. 105 del vigente Statuto comunale, approvato con deliberazione consigliere n. 35 dell'11.06.2009, che disciplina il ruolo dei dirigenti;

Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.

Vista la deliberazione della Giunta comunale n. 410/2015 con la quale, in esecuzione del succitato articolo del Codice degli Enti Locali, viene operata una dettagliata individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti quali atti aventi natura attuativa delle linee di

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem mit Bezug auf den obgenannten Artikel im Kodex der örtlichen Körperschaften die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten

indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale;

Vista la determinazione dirigenziale n. 4761 del 15.05.2017 della Ripartizione 4. con la quale il Direttore della Ripartizione dott. Carlo Alberto Librera provvede all'assegnazione del PEG ed esercita il potere di delega ai sensi del IV comma dell'art. 22 del vigente Regolamento di Organizzazione;

Visto il vigente "Regolamento di contabilità" del Comune di Bolzano approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 94 del 21.12.2017 e modificato con delibera del Consiglio comunale n. 40 del 27.06.2019;

Visto l'art. 9 del "Regolamento di contabilità" del Comune di Bolzano, approvato con Deliberazione del Consiglio Comunale 12 gennaio 2016, n. 1 e ss.mm.ii., che disciplina il Piano Esecutivo di Gestione e l'assegnazione dei singoli settori ai relativi Dirigenti;

visto il "Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano", approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;

Visti:

- la L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. "Disposizioni sugli appalti pubblici";
- il D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e ss.mm.ii. "Codice dei contratti pubblici" (di seguito detto anche „Codice“);
- la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. "Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi";

fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind.

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten der Abteilung 4. Nr. 4761 vom 15.05.2017, kraft welcher der Direktor der Abteilung Dr. Carlo Alberto Librera – die HVP-Zuweisung vornimmt und die Übertragungsbefugnis gemäß Art. 22 Abs. 4 der Organisationsordnung wahrnimmt.

Es wurde Einsicht genommen in die geltende Gemeindeordnung über das Rechnungswesen, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 94 vom 21.12.2017 genehmigt wurde und mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 40 vom 27.06.2019 abgeändert wurde.

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 9 der geltenden „Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“ der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 1 vom 12. Januar 2016, i.g.F. genehmigt wurde, welcher den Haushaltsvollzugsplan und die Zuweisung der einzelnen Sektoren an die entsprechenden leitenden Beamten regelt.

Es wurde Einsicht genommen in die „Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen“, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003, i.g.F., genehmigt wurde.

Gesehen:

- das L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“, i.g.F.,
- das Gv.D. vom 18. April 2016, Nr. 50, "Gesetzbuch über öffentliche Aufträge" (in der Folge auch "Kodex" genannt), i.g.F.,
- das L.G. vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 „Regelung des Verfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen“ in geltender

Fassung,

- il "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018;
  - il D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e ss.mm.ii. Testo Unico Sicurezza sul Lavoro "Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro";
  - il D.M. 7 marzo 2018, n. 49 Regolamento recante "Approvazione delle linee guida sulle modalità di svolgimento delle funzioni del direttore dei lavori e del direttore dell'esecuzione".
- die „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde,
  - das Gv.D. vom 9. April 2008, Nr. 81 – Vereinheitlichter Text der Arbeitssicherheit betreffend die "Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro" in geltender Fassung.
  - das M.D. vom 7. März 2018, Nr. 49 Verordnung betreffend "Approvazione delle linee guida sulle modalita' di svolgimento delle funzioni del direttore dei lavori e del direttore dell'esecuzione".

Vista la determinazione dirigenziale n. 1891 del 24.05.2023 con la quale è stata aggiudicata la fornitura di arredi scolastici per alcune scuole elementari e medie cittadine a ridotto impatto ambientale – Lotto 1 – alla ditta TRIAS SNC di M. Fischer & Co. di Bressanone (BZ) per un importo complessivo di € 184.795,00 (al netto di IVA);

viste le nuove richieste pervenute da alcune scuole elementari e medie cittadine, per la fornitura di arredi con le medesime caratteristiche e con lo stesso CPV indicato in gara;

Vista la relazione tecnica del RUP di data 27.11.2023, con la quale, date le nuove richieste pervenute, si segnala la necessità di integrare per alcune scuole elementari e medie cittadine la fornitura di diversi arredi con le medesime caratteristiche e con lo stesso CPV indicato in gara – Lotto 1, per un importo complessivo di € 36.888,00;

Visto l'atto di sottomissione del 27.11.2023, al quale si rinvia per relationem e che è depositato presso l'Ufficio Scuola e del Tempo

Es wurde Einsicht genommen in der Verfügung des leitenden Beamten Nr. 1891 vom 24.05.2023, mit welchem die Lieferung von Schulmöbeln für einige städtische Grund- und Mittelschulen mit geringer Umweltbelastung – Los 1 an die Firma Trias snc der M. Fischer & Co. Aus Brixen (BZ) für einen Gesamtbetrag von 184.795,00 € (ohne MwSt.) genehmigt wurde.

In Anbetracht der neuen Anträge einiger Grund- und Mittelschulen der Stadt auf Lieferung von Möbeln mit denselben Eigenschaften und demselben CPV wie in der Ausschreibung angegeben;

In Anbetracht des technischen Berichts des EEV vom 27.11.2023, in dem angesichts der neu eingegangenen Anfrage darauf hingewiesen wird, dass es notwendig ist, für einige Grund- und Mittelschulen der Stadt verschiedene Einrichtungen mit denselben Eigenschaften und mit demselben in dem Verfahren angegebenen CPV – Los 1 zu integrieren;

Es wurde Einsicht genommen in das Unterwerfungsakt vom 27.11.2023, das beim Amt für Schule und Freizeit der Gemeinde

Libero;	Bozen aufliegt und auf dem hier verwiesen wird.
Preso atto che l'importo in aumento dell'integrazione risulta pari ad € 36.888,00;	Festgestellt, dass die Betragserhöhung der Zusatzlieferung € 36.888,00 beträgt.
Preso atto che l'importo della presente integrazione non è superiore al quinto del prezzo complessivo del Lotto 1 previsto dal contratto, e che pertanto la fornitura avviene alle stesse condizioni previste nel contratto originario.	Festgestellt, dass der Betrag der vorliegenden Zusatzlieferung, ein Fünftel des gesamten Vertragspreises – Los 1 nicht übersteigt, weshalb die Lieferung zu den selben, im ursprünglichen Vertrag vorgesehenen Bedingungen erfolgt;
considerato che il valore stimato della fornitura in oggetto viene stabilito in € 36.888,00, I.V.A. esclusa;	Der geschätzte Wert für die im Betreff genannte Lieferung wird auf € 36.888,00 (MwSt. ausgeschlossen) festgelegt.
espresso il proprio parere favorevole sulla regolarità tecnica-amministrativa;	Nach Abgabe des eigenen zustimmenden Gutachtens über die verwaltungstechnische Ordnungsmäßigkeit
Il Direttore della Ripartizione 4	Dies vorausgeschickt,
	VERFÜGT
DETERMINA:	der Direktor der Abteilung 4:
per i motivi espressi in premessa e ai sensi dell'art. 15 del " <i>Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti</i> ":	aus den eingangs erwähnten Gründen und im Sinne des Art. 15 der „ <i>Gemeindeverordnung über das Vertragswesen</i> “:
di approvare la relazione tecnica e l'atto di sottomissione per l'integrazione del contratto d'appalto per l'affidamento della fornitura di arredi scolastici per alcune scuole elementari e medie cittadine - Lotto 1, stipulato in data 27.07.2023 n. 47237 Rep. Com. per l'importo netto di € 36.888,00, ai quali si rinvia per relationem e che sono depositati presso l'Ufficio Scuola e del Tempo Libero del Comune di Bolzano;	den technischen Bericht und das Unterwerfungsakt, welche aus den in den Prämissen aufgelisteten Teilen besteht, zum öffentlichen Auftrag für die Lieferung von Einrichtungen für einige städtische Grund- und Mittelschulen – Los 1, abgeschlossen am 27.07.2023, Rep. Com. 47237 für einen Nettobetrag von € 36.888,00, zu genehmigen;
di dare atto che la fornitura sarà eseguita dall'esecutore del contratto originario, per l'importo di € 36.888,00 (I.V.A. esclusa), agli stessi patti e condizioni di cui al contratto principale;	festzustellen, dass die Lieferung vom Auftragnehmer des ursprünglichen Vertrages zu einem Betrag in Höhe von € 36.888,00 (zuzüglich MwSt.) ausgeführt wird, zu denselben Vereinbarungen und Bedingungen wie im ursprünglichen Vertrag;
di approvare la spesa derivante di € 45.003,36 (I.V.A. 22% compresa);	Die daraus entstehende Ausgabe von 45.003,36 € (22% MwSt. inbegriffen) wird

genehmigt.

di imputare la spesa complessiva di € 45.003,36 (I.V.A. 22% compresa) come indicato nel prospetto allegato; Die Gesamtausgabe von 45.003,36 € (22% MwSt. inbegriffen) wird wie in der Anlage angegeben verbucht.

di dare atto che l'importo di € 45.003,36 è tutto esigibile nel 2024; zur Kenntnis zu nehmen, dass der Betrag von 45.003,36 € am 31/12/2024 verfügbar ist;

di costituire conseguentemente FPV di parte capitale per € 45.003,36 con esigibilità sullo stanziamento di spesa nell'annualità 2024; Dementsprechend ein Kapitalbeitrag in Höhe von 45.003,36 € festzulegen, mit Verfügbarkeit der Ausgabe im Jahre 2024;

di approvare la variazione al bilancio per nuova esigibilità con scadenza 31.12.2024, come da allegato facente parte integrante e sostanziale del presente provvedimento; die Haushaltsänderung aufgrund der neuen Einbringlichkeit zum 31.12.2024, laut beiliegenden und wesentlichen Bestandteil bildenden Verzeichnis und Inhalt dieser Maßnahme zu genehmigen;

di dare atto che il pagamento avverrà secondo le modalità stabilite nel contratto; Die Zahlung wird zu den im Vertrag festgelegten Modalitäten vorgenommen.

di disporre che il presente provvedimento venga pubblicato sul sito di questa Amministrazione nella sezione "Amministrazione trasparente", ai fini della generale conoscenza e che l'esito venga pubblicato sul Sistema Informativo Contratti Pubblici. zu veranlassen, dass die gegenständliche Maßnahme auf der Webseite dieser Verwaltung unter „Transparente Verwaltung“ zum Zweck der allgemeinen Kenntnisnahme und das Ergebnis auf dem Portal des Informationssystems Öffentliche Verträge veröffentlicht wird.

contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano. gegen die vorliegende Maßnahme kann innerhalb von 30 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof – Autonome Sektion Bozen – Rekurs eingereicht werden.

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltskodex	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag
2024	U	5717	04022.02.010300008	Mobili e arredamento	31.293,00
2024	U	5718	04022.02.010300002	Mobili e arredamento	13.710,36

Il direttore di Ripartizione / Der Abteilungsdirektor  
LIBRERA CARLO ALBERTO / InfoCamere S.C.p.A.  
firm. digit. - digit. gez

**Allegati / Anlagen:**

Determina n./Verfügung Nr.4627/2023

4.4.0. - Ufficio Scuola E Del Tempo Libero  
4.4.0. - Amt für Schule und Freizeit

eff7cceb5419a82b98b15b253968f78dfab9772414f72e715be4ab1683841d9 - 12023319 - det\_testo\_proposta\_04-12-2023\_11-55-56.doc  
88e15bb2ca79c27845d5cde616a2b890ff5052fd386a2cdac708398a58db87f0 - 12023322 - det\_Verbale\_04-12-2023\_11-56-21.doc  
ec0f5f48ff659a7be018653399942c68de7c44b57b1a95e8c26f7a3f4e9a533c - 12023369 - 05 allegato contabile.doc  
a075c8f8996b59386b06f8017167c46fd6c1561382d669d054b7909b0214980a - 12049990 - Allegato 1\_signed.pdf  
80b1f8378a80e82ec8d38f42050e82fed81bf749adebce28c90c99ccf26b6bde - 12055987 - Allegato contabile arredi scuole.pdf